



Клуб Влюбленных в Италию

История клуба



День рождения Клуба – 20 апреля 2004 года



Символика Клуба

1) Гимн

2) Герб

3) Конституция

4) Клятва



Наш Герб



Наша Конституция

Giuramento dei nuovi membri del Club

Io, membro del Club degli immigrati dell' Italia

giuro:

- 1) *di portare questo nome con orgoglio;*
- 2) *di visitare tutte (o quasi tutte) riunioni del Club;*
- 3) *di non aver paura di parlare italiano;*
- 4) *di essere attivo nel lavoro del Club;*
- 5) *di comportarsi alle riunioni come alle feste, ma non come alla lezione;*
- 6) *di amare l' Italia come la Russia, e la Russia come l' Italia.*

Клятва новых членов клуба

Я, член Клуба Иммигрантов в Италии

клянусь:

- 1) *с честью носить это имя;*
- 2) *посещать все или почти все собрания клуба;*
- 3) *не бояться говорить по-итальянски;*
- 4) *активно участвовать в работе клуба;*
- 5) *вести себя на собраниях как на празднике, а не как на уроке;*
- 6) *любить Италию как Россию и Россию как Италию.*



Наша Клятва

- 1) с честью носить звание
Участника Клуба;***
- 2) посещать все или почти все
собрания клуба;***
- 3) не бояться говорить по-
итальянски;***
- 4) активно участвовать в работе
клуба;***
- 5) вести себя на собраниях как на
празднике, а не как на уроке;***
- 6) любить Италию как Россию и
Россию как Италию.***



Президент

***Ежегодно проводятся
выборы президента
Клуба!***



*Первый президент Клуба
Влюбленных в Италию.*

**Первый
президент**

–

**Вера
Пляскина**



Помещение Клуба

Священное
место

-

Помещение
Клуба



Работа нашего клуба





Наша деятельность

У нас в Клубе
самая
разнообразная
деятельность.



Гости Клуба

Наш Клуб посещают самые разные гости. Даже такие значимые, как Генеральный консул Италии.



5 ottobre 2016
Caro Club, la mia prima visita
alle Sante Marie Maglorio è stata
costo di non una settimana!
Vaugrazie di cuore per l'ospitalità.
Vi farò tutti a mesi per i complimenti
per l'impiego e per i complimenti
della moglie brava!!
Caro club per sempre invitato per
alcune sigarette ma soprattutto permesso
(Massimo Di...)

на память Клубу от Консула

Связи и иностранные отношения

"Самая петербургская вероисповедность"
от 12 апреля 2006г.

В школе Данте Алигьери

Анастасия ДОЛГОШЕВА

Итальянскому языку в российской школе исполняется 40 лет — именно столько отмечает единственная в России школа с углубленным изучением итальянского языка.

Спросишь у прохожих: «Как пройти к школе №318?», — пожимают плечами. Надо спрашивать: «Как пройти к итальянской школе?», — тут же укажут. Этот микрорайон во Фрунзенском районе мажонская Италия: здешняя ребятня школьного возраста может изъясниться по-итальянски, да что там: если Италию с севера отделить от прочей Европы Альпы, то «итальянская школа» почти граничит с Альпийским перевалом. Совершенно случайное совпадение.

Из своих сорока лет десять школа носит имя автора «Божественной комедии». Вы спросите: «Ну и что?». Отвечать придется: петербургской школе имя Данте попросило итальянское «Общество Данте Алигьери». В Европе почти носят имя Данте: устроиваются только вузы. А тут — «обычная школа».

«Обычной» ее называют сами педагоги, имея в виду, что она государственная, бесплатная, принимает без конкурса всех детей микрорайона. Правда, после этой «обычной» школы некоторые детишки «эскадриль» на трех иностранных языках: итальянском (основной, преподается с 3-го класса), французском (второй, с 5-го класса) и английском (этот, правда, платный — факультативно).

Учитель математики или истории может перейти с русского на итальянский, просто потому что здесь, каждый четвертый учитель — бывший ученик этой школы. Нынешние ученики могут увидеть на стендах, например, фото своей учительницы в 10-летнем возрасте, с бантом и букетом.

Итальял россияне уважают, итальянской эстраде активно подпевают, в Италию — особенно в последние времена — регулярно ездят, и тем не менее школа №318 — одна единственная «углубленная итальянская». Когда в 1966 году правительства СССР и Италии договорились создать в нашей стране школу с изучением итальянского, Москва сказала «спасибо», но не взялась: учителей нет, пособий нет, учебников нет.

Ленинград взялся. В Ленинграде тоже не было учителей, пособий и школьных учителей итальянского, но в историю Петербурга, слава богу, столько итальянских

имен вписано, что грех было отказать. Первые учителей в школу набрали из выпускников кафедры романской филологии ЛГУ. — На листочках под диктовку писали тексты, множили на машинке — по пять копий, — рассказывает Ольга Александровна Жукова, заведующая итальянским языком. — Учебники писали сами. Это был настоящий самиздат, впрочем, самиздатом остолосты и нынешние учебники; просто раньше печатали на машинке, а теперь сами набираем на компьютере, управляемся с ризорграфом, сами отдаем в печать.

нахождения в клубе: 1) на заседаниях; 2) можно допустить ошибки; 3) можно допустить очень много ошибок — но все равно говорить — почитать. Долгие годы такая уникальная продвинутость в итальянском была



Дети учатся на этих учебниках так: по потом получают призовые места в европейских конкурсах сочинений на итальянском. А поскольку в знании его ученикам соревноваться в родном городе не с кем, они участвуют в районных олимпиадах по французскому. И тоже берут первые места.

Здесь учитель, задавая на дом переводить сонет Петрарки, добавляет вроде бы не вконец: «Перевести в стихах», — и дети приносят перевод. Вернее, в стихах. Им этого мало — они оригинальные «клуб» и «объединение».

Итальяно. Вступаясь, согласно церемониалу, кладет руку на священный итальянский язык и клятвенно обязуется любить и невесту (языку итальянскому) до восточных

не слышим на руку выпускникам школы. Представь себе: после 11-го класса, получив специализацию «ид-переводчик», 17-летних выпускники могут вести трехчасовую обзорную экскурсию по городу, а после специализации «Деловой итальянский» — оформлять бизнес-документы, и как-то им на первом курсе Университета учить итальянский по программе — то есть с азав вместе со всеми? Но в прошлом году произошло, как говорят, «прорыв»: в СПбГУ на итальянском отделение создали специальную группу «Перевод и переводоведение». Она полностью состоит из выпускников 318-й школы. Работа, не дожидаясь остальных, продолжает совершенствоваться своей

итальянский и, предлагаясь, через 5 лет станут высочайшего уровня специалистами.

Именно в силу уникальности государственной школе помогать не может: те же учебники — забота самих учителей. Помогает Италия: в свое время школу посетил бывший президент Италии Джованни Лесина, приехала супруга нынешнего президента Карло Адазелио Чампи — госпожа Франка Чампи — подарила лингвистический кабинет; ученики ездят в Италию по обмену.

Когда директор школы Ирина Алексеевна Какиани, тоже бывшая ученица школы №318, в 2004 году признанная одним из лучших учителей России, говорит, что у них детей любят, она тут же добавляет, что этому — честь доказательств. Вот, пожалуй, одно из них: ученица 6-го класса по собственному почину сделала этаким дидактическим журнал классом, где перечислены, у кого из учеников мама-папа здесь учились. Толстенный журнал. Раз мамы-папы своих чад сюда отдали — какое им еще доказательство? Да мы, собственно, подтверждений и не требовали. Полагались на собственные ощущения: что-то recht закателось учить итальянский.

ФОТО ДМИТРИЯ СОКОЛОВА

IN RUSSIA



I ragazzi russi del club Innamorati dell'Italia

Un club di innamorati dell'Italia

Fondato dai ragazzi di una scuola superiore di San Pietroburgo
Incontri, attività e l'invito ad aiutarci a imparare meglio la lingua

Una classe di San Pietroburgo gemellata con l'Istituto Deganutti, recentemente è venuta in Italia e ha fatto visita al nostro giornale. Ed Ecco cos'è nato da quell'esperienza.

«Per conoscere una lingua bisogna sentir-la». Ed i sentimenti non possono basarsi sullo studio della grammatica e del vocabolario. Le emozioni nascono dalla comunicazione, dalla cultura, cioè in un'azione reale. Non è possibile separare la lingua dalla civiltà, così si perde il suo significato. Le nostre prof. siamo loro molto grati per questo: ci presentano la lingua italiana come un essere vivo, dicendo: voi siete gli attori, mettetevi nei panni di un italiano, avvicinate il vostro sapere alla vita reale. Siccome abitiamo a San Pietroburgo non abbiamo tante possibilità di praticare l'italiano. Un "madrelingua" sarebbe un vero tesoro e stiamo combattendo ad oltranza per avere questa possibilità.

Abbiamo così fondato il Club degli innamorati dell'Italia. Ci proponiamo di creare un piccolo mondo italiano basato sull'amicizia e sugli interessi che abbiamo in comune.

Secondo il Codice del Club degli innamorati d'Italia i nostri scopi sono: conoscere meglio cultura, storia, tradizioni, cucina d'Italia; stabilire i rapporti con gli altri giovani innamorati dell'Italia, via internet per corrispondenza; praticare la lingua parlata, organizzando discussioni sui vari problemi riguardanti l'Italia. Ogni riunione è un vero rigod, dove i giocatori sono i membri del Club. A volte cerchiamo di

creare un tipico caffè italiano per sentire la sua atmosfera e discutere dei famosi locali d'Italia, a volte facciamo un viaggio immaginario nel triangolo industriale Milano - Torino - Genova, o ancora nel Carnevale con le maschere veneziane. Tutto con scopo di superare la paura (che tanti di noi hanno) di parlare una lingua straniera.

Così pratichiamo la lingua italiana e a poco a poco conosciamo l'Italia. E' un'attività che ci reca tanta gioia.

Il codice del club: conoscere meglio cultura
storia, tradizioni, cucina d'Italia, comunicare via Internet
e per corrispondenza, praticare la lingua parlata

Certamente non tutte le idee si realizzano. Facciamo tante stupidaggine e tanti errori. Un mese intero sognamo, litighiamo, facciamo numerosissimi piani. Però quando arriva il giorno di lungamente sperato, risulta che nessuno ha fatto quasi niente. E in grandissima fretta cerchiamo di salvare la nostra riunione. Poi diciamo: per la prossima volta ci prepareremo bene. E... tutto comincia da capo.

Ma nonostante questo il Club va avanti. Quello che facciamo lo facciamo per il nostro amore verso l'Italia, per l'amicizia tra russi e italiani.

Cari amici, se volete aiutarci andate sul nostro sito internet: WWWITALSPB.ORG. Saremo molto contenti di conoscerci e comunicare con voi.

Si dice che in amore tutti i mezzi siano buoni. E che cosa si può fare per l'amore verso l'Italia? Cose possibili e impossibili...

Vera Fanti
club Innamorati dell'Italia

TELEFONO
E P...

Messia Ma
e le "fene"

Per un
scere i
tue tras
altà è be

Assier
gni di cla
tato a p
trasmiss
giovani
marzo d
andati a

Non se
tento all
loro invi
l'opport
offerta. M
gliere un
per capir
e quan
missio
sce uno
insomma
mondo e

neppure
che frequ
tale d'Ar
ne "imm
filmica e
opportu
re.

Il r

Quasi
ne isolat
elettrica,
maste se
era la dr
ne del co
la metà c
Dopo il t
maggio,
strutto al
Val d'Ine
sa delle
dei giorni
na aveva
alla villa
metri di c
gna si era
a valle a
vinciale
per diver
cazioni v

Наш отряд



Наши координаты

*Вы можете найти наш Клуб по
адресу : Россия, г. Санкт –
Петербург, ул. Будапештская
дом 64, корп. 2
(Школа 318, кабинет 46)*

<http://www.school318.spb.ru/>

